

Offre d'emploi

Le Service de l'Education différenciée se propose d'engager, pour les besoins du centre d'orthopédagogie de Walferdange,

des agents socio-éducatifs (m/f) pour remplacer des congés de maladie (contrats à durée déterminée)

La maîtrise de la langue luxembourgeoise est indispensable. Les demandes avec pièces à l'appui sont à adresser au Centre d'orthopédagogie, Monsieur Guy Wagener, chargé de la direction, Boîte postale 2, L-7201 Walferdange pour le 18 février 2002 au plus tard.

Ministère des Travaux publics Administration des Bâtiments publics Division des Travaux neufs Appels de candidatures

relatifs aux missions
1) d'architecture
2) de génie civil
3) de génies techniques à attribuer dans l'intérêt des constructions

- a) d'un lycée technique et d'un internat à Redange
- b) d'un lycée technique pour professions de la Santé à Luxembourg/Bonnevoie

Adresse du pouvoir adjudicateur:

Ministère des Travaux publics
Administration des Bâtiments publics
10, rue du Saint Esprit
L - 1475 Luxembourg
Tél.: 46 19 19 - 1
Fax.: 46 19 19 - 555

Description du projet:

- a) lycée technique comprenant structures d'enseignement, d'administration; d'accueil et de sports de même qu'un internat (surface nette totale : +/- 16.000 m²)
- b) lycée technique comprenant structures d'enseignement, d'administration, d'accueil et de sports d'une surface nette totale de +/- 10.000 m²

Date limite pour le dépôt des demandes de participation: **25 mars 2002**

Adresse de dépôt des demandes de participation:

Administration des Bâtiments publics
c/o Mme Rita Biel
10, rue du St. Esprit
L - 1475 Luxembourg

Conditions minimales de participation:

Capacité juridique
Certificat d'inscription au registre professionnel ou au registre de commerce, déclaration sous serment ou certificat, dans les conditions prévues par la législation de l'Etat membre où il est établi.

Extrait du casier judiciaire ou, à défaut, document équivalent délivré par une autorité judiciaire ou administrative du pays d'origine ou de provenance.

Certificats délivrés par l'autorité compétente de l'Etat membre selon lequel le candidat est en règle avec ses obligations relatives au paiement des cotisations de sécurité sociale et de ses impôts et taxes selon les dispositions légales du pays où il est établi.

Capacité technique

Liste des principaux services fournis au cours des six dernières années, leurs montants, leurs dates et leurs destinataires publics ou privés.

Indication des titres d'études et professionnels du candidat et de ses collaborateurs ainsi que des moyens techniques dont possède le candidat.

Critères de sélection des participants

Sélection en fonction des compétences, expérience et fiabilité. Les candidats présenteront obligatoirement un dossier comprenant au moins:

- une liste des projets-références, réalisés au cours des 6 dernières années, d'envergure et de difficulté comparables à celles du projet pour lequel la candidature est posée; cette liste renseignera également sur les coûts, volumes et surfaces respectifs
- une note présentant le candidat, ses moyens en personnel (titres, qualification, curriculum vitae, nombre d'employés) et ses équipements techniques et informatiques
- une note indiquant la manière dont le candidat assure sa présence à proximité des lieux d'exécution
- une note renseignant sur le chiffre d'affaires du candidat pendant les années 1999, 2000 et 2001.
- une note indiquant les motivations et arguments du candidat concernant le choix du projet et de la mission pour lesquels la candidature est posée

Autres documents à fournir

- attestation de souscription à une assurance responsabilité civile;
- attestation renseignant sur l'inscription au registre professionnel du pays d'origine

Toutes pièces doivent être rédigées en français ou en allemand respectivement être accompagnées d'une traduction certifiée conforme en français ou en allemand.

Les dossiers remis doivent mentionner pour quel projet et pour quelle mission la candidature est posée.

En cas d'association momentanée, les pièces sont à produire individuellement pour chacun des bureaux de l'association momentanée; elles sont à compléter d'une note

de synthèse qui reprend les indications cumulées de l'association momentanée.

La participation est réservée aux architectes et ingénieurs inscrits au registre professionnel suivant les prescriptions légales du pays d'origine.

Le présent avis a été communiqué à l'Office des Publications Officielles des Communautés Européennes le 1 février 2002 aux fins de publication.

Luxembourg, le 30 janvier 2002
La Ministre des Travaux publics,
Erna Hennicot-Schoepges

Ministère des Travaux publics Administration des Bâtiments publics Division des Travaux neufs

Avis d'adjudication

Le **vendredi 22 mars 2002 à 10:00 heures** du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant **l'installation d'une cuisine de production pour l'extension du Lycée technique Joseph Bech à Grevenmacher - extension.**

Envergure:

1 laverie, 1 chambre froide 6 frigos et congélateurs ca 20 armoires et étagères en inox ca 300 plateaux, assiettes et couverts et accessoires et divers

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le 1er juin 2002

La durée des travaux est de 30 jours ouvrables (par intermittence).

Les amateurs sont tenus d'introduire leur candidature écrite au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration **au plus tôt le jeudi 14 février 2002.**

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "Soumission pour **l'installation d'une cuisine de production pour l'extension du Lycée technique Joseph Bech à Grevenmacher**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics,

10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Le présent avis a été transmis le 28 février 2002 au Supplément du Journal Officiel des CEE aux fins de publication

Luxembourg, le 25/01/02
La Ministre des Travaux publics,
Erna Hennicot-Schoepges

Ministère des Travaux publics Administration des Ponts et Chaussées

Division centrale de la Voirie Avis d'adjudication

Le **mercredi 27 février 2002 à 10.30 heures**, il sera procédé au bâtiment des Ponts et Chaussées à Luxembourg, 26, rue N. Adames à l'ouverture de la soumission relative à

Autoroute A3 (Luxembourg-Thionville)

Réhabilitation des ouvrages d'art

Lot 2A: OA 1.01 (1024)

Volume des travaux:

- Remplacement des échantillons et couches de roulement
- Réparation et protection des bétons

Durée prévisible des travaux: 90 jours ouvrables

Début prévisible des travaux: avril 2002

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 8 à 12 heures à partir du 7 février 2002 contre présentation d'une copie de virement de 250 € versés sur le CCP 1146-79 de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Les offres sont à remettre avant les jour et heure respectifs à Monsieur l'ingénieur première classe, 26, rue Nicolas Adames à Luxembourg ou à la B.P. 20 / L-2010 Luxembourg, conformément aux stipulations du cahier général des charges du 2.1.1989 portant institution d'un cahier des charges applicables aux marchés publics de travaux et de fournitures de l'Etat.

Luxembourg, le 6 février 2002
La Ministre des Travaux publics
Erna Hennicot-Schoepges

Offre d'emploi

Le Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative se propose d'engager avec effet immédiat ou à convenir

un employé (m/f) dans la carrière D

à tâche complète et à durée indéterminée pour un poste d'analyste-programmeur. Pourront concourir pour le poste les candidats (m/f)

détenteurs d'un diplôme de fin d'études secondaires classiques ou techniques, ou d'un diplôme d'ingénieur-technicien, ou d'un diplôme étranger reconnu équivalent par le Ministère de l'Education Nationale.

Qualifications requises:

- Compétence dans le domaine de la gestion de personnel;
- Connaissance des spécificités du secteur public luxembourgeois en la matière;
- Expérience dans le monde du client/serveur, et surtout avec les langages Objectview, CICS et COBOL ainsi que le SGBDR DB2;
- Aptitude de communiquer avec les utilisateurs et de travailler dans une équipe de projet.

Les candidats (m/f) sont invités à adresser leur demande avec curriculum vitae pour le 22 février 2002 au plus tard au Ministère de la Fonction Publique, b. p. 1807, L-1018 Luxembourg.

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus au tél. 478 32 16.

Institut d'études éducatives et sociales

Poste vacant

Le Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche se propose d'engager pour les besoins de l'Institut d'études éducatives et sociales (I.E.E.S.) à Fentange/Livange

un psychologue (m/f) à tâche complète (40 hres/semaine) et à durée indéterminée

L'I.E.E.S. qui est l'institut de l'Etat qui dispense dans ses deux sections d'études (études supérieures d'éducateur gradué et études d'éducateur) des formations poussées notamment dans les domaines de la pédagogie spéciale et du travail avec les personnes handicapées, de l'éducation en institution, de l'orientation socio-professionnelle et de l'animation sociale, éducative et culturelle,

cherche un(e) collaborateur/collaboratrice pour faire partie de son personnel enseignant et pour participer aux travaux d'administration, d'organisation et de coordination inhérents au fonctionnement de l'institut ainsi qu'aux travaux de recherche scientifique.

Le (la) candidat(e) doit

- 1. être détenteur/détentrice a) du diplôme luxembourgeois de fin d'études secondaires ou d'un diplôme reconnu équivalent par la législation et la réglementation luxembourgeoises;
- b) d'un diplôme sanctionnant un cycle complet d'études universitaires en psychologie de quatre années au moins.

Le diplôme visé sub b) doit être inscrit au registre des diplômes prévu à l'article 1er de la loi du 17 juin 1963 ayant pour objet de protéger les titres d'enseignement supérieur;

2) faire preuve d'une connaissance suffisante des trois langues usuelles du pays: le luxembourgeois, le français et l'allemand.

Préférence sera donnée aux candidat(e)s pouvant se prévaloir d'expériences professionnelles dans

- un ou plusieurs secteurs des domaines susmentionnés,
- l'enseignement supérieur et/ou secondaire,
- le domaine de la recherche empirique en sciences humaines et sociales,
- le domaine de l'administration d'une institution.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur demande avec curriculum vitae, certificats et diplôme au Directeur de l'Institut d'études éducatives et sociales (I.E.E.S.), B.P. 21, L-3206 Roeser, pour le **18 février 2002** au plus tard.

Piscine Olympique

Dimanche, le 10.02.02
Carnaval: fermée

Lundi, le 11.02.02
Ouverte de 14.00 - 21.00 hrs

Zwölf Tugenden für „Dritte-Welt“-Reisen *

- Infolge dieser Reise mit dem Wusch, mach' über die Landnutzungs-Möglichkeiten erfahren.
- Inspiziere die Größe der globalen Bevölkerung. Du kannst durch den Verkehr auch ungewöhnlich weit sein, nur nicht beim Fotografieren.
- Gewinne dir ein Aussehen und du bestachest, nicht nur zu hören, und zu sehen.
- Andere Völker haben oft andere Begriffe. Das heißt nicht, daß diese schief sind - es sind eben anders.
- Entdecke, wie interessant und wertvoll es sein kann, eine andere Art des Lebens kennenzulernen.
- Mach' dich mit den irdischen Sitten und Gebräuchen vertraut. Du wirst sicher manchmal lächeln, der dir dabei hilft.
- Hab' nicht gleich auf alle eine Antwort parat. Sei mal dumm, der eine Antwort haben möchte.
- Du bist nur einer von tausenden von Touristen im Land. Besorg' dich keine besonderen Privilegien.
- Wenn du etwas günstig eingekauft hast, denke daran, daß dein Vorname meistens nur deshalb wichtig war, weil die Löhne in diesem Geschäft niedrig sind.
- Mache niemandem Versprechungen, wenn du nicht sicher und wieder ist, sie auch zu halten.
- Keine der möglich etwas Zeit, Erreise zu vermeiden. Du hast so mehr von Reisen.
- Wenn du es auf Reisen wie zu Hause haben willst, dann verschwend' das Geld nicht für's Reisen - trüb' lieber daheim.

Voyages Sotour
La Bourse aux Voyages
15, Place du Théâtre
L-2010 Luxembourg
Tel. 46 15 14